






PROPRIEDADES PSICOMÉTRICAS DE INSTRUMENTO QUE AVALIA ASSISTÊNCIA DE ENFERMAGEM PRESTADA ÀS PESSOAS COM HIV/AIDS

Tiago Cristiano de Lima¹ 
Maria Isabel Pedreira de Freitas² 
Neusa Maria Costa Alexandre² 
Viviane Sayemi Ito¹ 
Henrique Ceretta Oliveira² 

¹Universidade Estadual de Campinas, Hospital de Clínicas. Campinas, São Paulo, Brasil.
²Universidade Estadual de Campinas, Faculdade de Enfermagem. Campinas, São Paulo, Brasil.

RESUMO

Objetivo: avaliar as propriedades de medida da versão brasileira do *Quality of Care Through the Patient's Eyes – HIV (QUOTE-HIV)*.

Método: estudo metodológico que consistiu na verificação e avaliação da validade de construto convergente e estrutural e na estimativa da confiabilidade de instrumento traduzido e adaptado culturalmente. Foi realizado em um centro de referência para HIV/AIDS no período de agosto a novembro de 2016 e contou com a participação de 141 sujeitos. Para avaliar a validade de construto estrutural, aplicou-se análise fatorial confirmatória. Para estimar a confiabilidade, foi avaliada a consistência interna de cada domínio do instrumento por meio do Alpha de Cronbach e da confiabilidade composta. A validade de construto convergente foi verificada por meio do coeficiente de correlação de Spearman.

Resultados: como o instrumento QUOTE-HIV está estruturado em duas partes, importância e desempenho, foram gerados dois modelos ao final da análise fatorial, um para cada parte, ambos validados estatisticamente. Em ambas as partes foram observados valores de confiabilidade satisfatórios. Em relação à validade convergente, foram observadas correlações positivas significativas entre os escores dos domínios do QUOTE-HIV e o escore total do *Newcastle Satisfaction with Nursing Scales (NSNS)*, exceto para o domínio desempenho do profissional no componente importância.

Conclusão: a versão brasileira do QUOTE-HIV apresentou evidências de confiabilidade, com adequada consistência interna e validade, de acordo com os métodos de validade de construto convergente e estrutural empregados.

DESCRITORES: Estudos de validação. Cuidados de enfermagem. HIV. Análise fatorial. Qualidade dos cuidados de saúde.

COMO CITAR: Lima TC, Freitas MIP, Costa Alexandre NM, Sayemi Ito V, Ceretta Oliveira H. Propriedades psicométricas de instrumento que avalia assistência de enfermagem prestada às pessoas com HIV/AIDS. *Texto Contexto Enferm [Internet]*. ANO [acesso MÊS ANO DIA]; 31: e20220028. Disponível em <https://doi.org/10.1590/1980-265X-TCE-2022-0028pt>

PSYCHOMETRIC PROPERTIES OF INSTRUMENT ASSESSING NURSING CARE PROVIDED TO INDIVIDUALS WITH HIV/AIDS

ABSTRACT

Objective: to assess the psychometric properties of the Brazilian version of Quality of Care Through the Patient's Eyes – HIV (QUOTE-HIV).

Method: this methodological study consisted of verifying and assessing convergent and structural validity and estimating the reliability of the instrument's translated and culturally adapted version. It was conducted in an HIV/AIDS referral center between August and November 2016 and included 141 participants. Confirmatory factor analysis was performed to assess structural construct validity, while Cronbach's alpha and composite reliability were performed to assess the internal consistency of each domain and estimate the instrument's reliability. Convergent construct validity was verified using Spearman's coefficient correlation.

Results: QUOTE-HIV is structured on two components, Importance and Performance; hence, two models were generated at the end of the factor analysis, one for each component. Both models were statistically validated and presented satisfactory reliability parameters. Regarding convergent validity, positive and significant correlations were found between the scores obtained by the QUOTE-HIV domains and the Newcastle Satisfaction with Nursing Scales (NSNS), except for the performance domain in the importance component.

Conclusion: QUOTE-HIV Brazilian version presented evidence of reliability, adequate internal consistency, and validity according to the convergent and structural construct validity methods adopted.

DESCRIPTORS: Validation study. Nursing care. HIV. Factor analysis, statistical. Quality of health care.

PROPIEDADES PSICOMÉTRICAS DE INSTRUMENTO QUE EVALÚA LA ASISTENCIA DE LA ENFERMERÍA PRESTADA A PERSONAS CON HIV/SIDA

RESUMEN

Objetivo: evaluar las propiedades de medida de la versión brasileña del *Quality of Care Through the Patient's Eyes – HIV* (QUOTE-HIV).

Método: estudio metodológico que consistió en la verificación y evaluación de la validez de constructo convergente y estructural y en la estimativa de la confiabilidad del instrumento traducido y adaptado culturalmente. Fue realizado en un centro de referencia para HIV/SIDA en el período de agosto a noviembre de 2016 y contó con la participación de 141 sujetos. Para evaluar la validez de constructo estructural, se aplicó análisis factorial confirmatorio. Para estimar la confiabilidad, fue evaluada la consistencia interna de cada dominio del instrumento por medio del *Alpha de Cronbach* y de la confiabilidad compuesta. La validez de constructo convergente fue verificada por medio del coeficiente de correlación de *Spearman*.

Resultados: como el instrumento QUOTE-HIV está estructurado en dos partes, importancia y desempeño, fueron generados dos modelos al final del análisis factorial, un para cada parte, ambos validados estadísticamente. En las dos partes fueron observados valores de confiabilidad satisfactorios. En relación a la validez convergente, fueron observadas correlaciones positivas significativas entre los puntajes de los dominios del QUOTE-HIV y el puntaje total del *Newcastle Satisfaction with Nursing Scales* (NSNS), excepto para el dominio desempeño del profesional en el componente importancia.

Conclusión: la versión brasileña del QUOTE-HIV presentó evidencias de confiabilidad, con adecuada consistencia interna y validez, de acuerdo con los métodos de validez de constructo convergente y estructural empleados.

DESCRIPTORS: Estudio de validación. Atención de enfermería. HIV. Análisis factorial. Calidad de atención de saúde.

INTRODUÇÃO

A síndrome da imunodeficiência adquirida (AIDS), causada pelo vírus da imunodeficiência humana (HIV), se destaca entre as doenças infecciosas por sua magnitude e pela extensão dos danos causados¹. A assistência adequada e o diagnóstico precoce são estratégias essenciais para que se possa reduzir a morbimortalidade relacionada à doença. Porém, um dos maiores desafios dos serviços e profissionais que atendem às pessoas com infecção pelo HIV é garantir o acesso delas aos serviços oferecidos, sendo a adesão ao tratamento medicamentoso uma busca universal²⁻³. Avaliar e conhecer as dificuldades e necessidades específicas desses usuários, bem como a qualidade da assistência prestada pelos profissionais de saúde, podem nortear as ações que serão realizadas junto aos serviços de saúde⁴.

Dada a ausência de instrumentos com essa finalidade na cultura brasileira, buscou-se na literatura internacional um modelo de questionário que visasse conhecer a perspectiva das pessoas com infecção pelo HIV em relação ao cuidado recebido. Essa busca originou o encontro com o QUOTE-HIV⁵, um instrumento que avalia a qualidade da assistência prestada a essas pessoas, de acordo com a percepção do usuário. Na etapa anterior deste estudo, o QUOTE-HIV foi traduzido e adaptado culturalmente para pessoas infectadas pelo HIV no Brasil⁶, seguindo os procedimentos de adaptação cultural e validação de conteúdo preconizados pela literatura⁷. No entanto, há destaques na literatura sobre a importância de avaliar as propriedades de medida de instrumentos desenvolvidos ou adaptados culturalmente, para proporcionar segurança e confiabilidade aos dados que serão utilizados para realizar a investigação e para uso na prática clínica⁸⁻⁹.

O método utilizado para avaliar as propriedades de medida de um instrumento depende do tipo de estudo e das informações necessárias, considerando as análises estatísticas a serem utilizadas⁸. Atualmente há ferramentas disponíveis na literatura, as quais foram desenvolvidas a partir de análise e posterior consenso de especialistas, que ajudam a esclarecer e padronizar a terminologia e as definições relacionadas às propriedades de medida¹⁰. O objetivo deste estudo foi avaliar as propriedades de medida da versão adaptada do QUOTE-HIV para população brasileira com infecção pelo HIV, por meio da validade de construto estrutural e convergente e por confiabilidade.

MÉTODO

Trata-se de estudo metodológico o qual verificou e avaliou a validade dos construtos convergentes e estruturais do instrumento adaptado e estimou sua confiabilidade. Foi desenvolvido em uma instituição de saúde e de ensino, no centro de referência em HIV/AIDS, localizado no interior do estado de São Paulo, Brasil. A instituição caracteriza-se pelo atendimento exclusivo de integrantes do Sistema Único de Saúde (SUS), sendo a assistência prestada por equipe multiprofissional.

Para população do estudo, foram considerados os seguintes critérios de inclusão: a) ser HIV positivo; b) receber atendimento ambulatorial especializado em HIV/AIDS há pelo menos um ano; c) ter 18 anos ou mais; d) ser capaz de compreender e responder às questões do instrumento.

Participaram da pesquisa todos os usuários que compareceram ao serviço de saúde para consulta médica, previamente agendada, no período da coleta de dados, e que atendiam aos critérios de inclusão. Para determinar o tamanho da amostra, considerou-se a proporção de cinco a dez participantes para cada item do instrumento usado, para a realização da análise fatorial confirmatória. Portanto, seriam necessários pelo menos 115 sujeitos para este estudo¹¹. Determinou-se o tamanho amostral de 141 participantes do estudo.

Os dados foram coletados no período de agosto a novembro de 2016, por um dos pesquisadores, com a aplicação dos instrumentos, juntamente com a enfermeira que atuava no centro de referência. Houve treinamento para padronização da forma de se realizar o contato com os usuários e de se

fazer a aplicação dos questionários. Os usuários foram orientados sobre o estudo e assinaram o Termo de Consentimento Livre e Esclarecido. A coleta dos dados foi feita de maneira individualizada e em local privativo.

Os participantes responderam questões relacionadas à caracterização demográfica e clínica, à versão adaptada do QUOTE-HIV e à versão brasileira da *Newcastle Satisfaction with Nursing Scales (NSNS)*.

Formulário de caracterização sociodemográfica e clínica

Foi desenvolvido para este estudo, no qual foram incluídos os seguintes itens: sexo, estado civil, religião, idade, escolaridade, profissão, renda mensal familiar, carga viral, contagem de CD4 e estadiamento da doença.

Versão adaptada do Quote-HIV

Esse instrumento propôs-se a medir a qualidade da assistência de enfermagem, tendo como base a avaliação da assistência prestada pelo profissional de enfermagem, na perspectiva do usuário. Para tal, usou-se a escala do tipo *Likert*, com itens de avaliação sobre a importância, em que: Sem importância = 1; De pouca importância = 2; Importante = 3; e Muito importante = 4. E sobre o desempenho, em que: Nunca = 1; Às vezes = 2; Frequentemente = 3; e Sempre = 4. É composto por vinte e três itens, sendo distribuídos em três domínios: a atuação profissional (sete itens), a atitude do profissional (sete itens) e a organização do cuidado (nove itens). Esses itens são avaliados em dois momentos: primeiro, para se obter dados sobre a importância atribuída a cada item e, segundo, buscando avaliar o desempenho do profissional que fez o atendimento. Os dados podem ser avaliados considerando-se cada item individualmente ou a pontuação obtida em cada domínio, dividindo-se o valor obtido na avaliação do desempenho do profissional pela importância atribuída pelo usuário. Escores maiores ou iguais a 1 indicam que o cuidado avaliado está adequado. Valores inferiores, sugerem necessidade de melhorias, de acordo com a perspectiva do usuário^{5,12}.

Newcastle Satisfaction with Nursing Scales (NSNS): brazilian version

A escala teve como objetivo avaliar as experiências e a satisfação dos usuários com os cuidados de enfermagem recebidos pela equipe de enfermagem. Está composta por duas escalas que podem ser avaliadas de forma independente: a escala de experiências do usuário com os cuidados de enfermagem e a escala de satisfação do usuário com os cuidados de enfermagem, com 26 e 19 itens, respectivamente. A escala de medida usada é do tipo *Likert*, composta por 7 e 5 pontos, respectivamente, e a pontuação para cada uma varia de 0 a 100. Quanto maior a pontuação, mais experiências positivas o usuário teve e maior o nível de satisfação com os cuidados de enfermagem recebidos. Neste estudo, foi utilizada a versão brasileira da escala que mede a satisfação do usuário com os cuidados de enfermagem¹³.

Os dados foram inicialmente digitalizados em planilha *Microsoft Office Excel 2010* e, posteriormente, submetidos à análise estatística com o *software Statistical Analysis System (SAS)*, versão 9.4 e *Smart PLS 3.2.1*.

Para caracterização dos participantes, foi realizada análise descritiva para variáveis contínuas e tabela de frequência, com valores absolutos (n) e percentuais (%), para variáveis categóricas.

Validade de construto estrutural

Para avaliar a validade de construto estrutural, aplicou-se análise fatorial confirmatória, considerando o método de estimação de mínimos quadrados parciais (PLS). A análise fatorial compreendeu duas etapas: análise da validade convergente e validade discriminante dos modelos propostos.

Para a análise da validade convergente, os resultados do *Average Variance Extracted (AVE)* foram avaliados, inicialmente, para cada um dos domínios do modelo. Valores de AVE superiores a 0,5 indicam que o modelo converge para um resultado satisfatório¹⁴. Os valores obtidos nas cargas fatoriais foram avaliados entre os itens e seus respectivos domínios. Itens com cargas inferiores a 0,5 foram considerados candidatos a sair do modelo de fator. As cargas fatoriais deveriam ser pelo menos maiores que 0,5 e, idealmente, maiores que 0,7¹⁴.

A validade discriminante foi avaliada, inicialmente, pelo critério de *Fornell-Larcker*¹⁵. Este método compara as raízes quadradas dos AVE com os valores de correlação entre os domínios. O modelo apresenta validade discriminante se as raízes quadradas dos AVE forem maiores do que as correlações entre os domínios. A validade discriminante também foi avaliada pela análise dos carregamentos cruzados. Para assumir que o instrumento possui validade discriminante, os itens devem ter uma carga fatorial maior no domínio em que foram designados anteriormente do que nos demais.

Como o instrumento QUOTE-HIV apresenta as partes de *importância* e *desempenho* em sua estrutura, as análises foram realizadas para ambos, embora o instrumento original⁵ utilizasse apenas a parte de *importância* para suas análises. Assim, foram gerados dois modelos de instrumentos validados ao final do estudo, um para cada parte - ambos validados estatisticamente.

Para decidir sobre qual versão poderia avaliar melhor os cuidados de enfermagem prestados às pessoas infectadas pelo HIV, inicialmente, os autores reuniram e avaliaram exaustivamente cada versão do instrumento, sem conhecer os valores obtidos nas análises estatísticas, para evitar viés de escolha. Em seguida, eles compararam os resultados das análises fatoriais confirmatórias e a validade de construto convergente. Com base nessas duas avaliações, qualitativa e quantitativa, foi determinada a melhor versão do instrumento QUOTE-HIV.

Validade de construto convergente

A validade de construto convergente foi verificada por meio da correlação entre os escores de cada um dos três domínios do instrumento QUOTE-HIV e o escore total da versão brasileira do NSNS. Para este fim, utilizou-se o coeficiente de correlação de *Spearman*. Um coeficiente de correlação entre 0,1 e 0,29 foi considerado uma correlação fraca; entre 0,30 e 0,49, uma correlação moderada; e maior ou igual a 0,50, uma correlação forte¹⁶. Nessas análises, foi adotado nível de significância igual a 5%.

Confiabilidade

Para estimar a confiabilidade, a consistência interna de cada domínio do instrumento foi verificada por meio do Alpha de *Cronbach* e da confiabilidade composta, a fim de verificar se existia homogeneidade entre os itens do instrumento. Valores acima de 0,70 foram estabelecidos como evidências de consistência interna satisfatória¹¹.

O estudo atende aos preceitos éticos da Resolução 466/2012, do Conselho Nacional de Saúde/Ministério da Saúde – CNS/MS.

RESULTADOS

Participaram do estudo 141 voluntários, com média de idade de 41 anos, tempo de seguimento em serviço de referência para HIV/AIDS de 9,45 anos, escolaridade de aproximadamente 10 anos e renda mensal de 2 a 4 salários-mínimos (31,91%). As demais características dos participantes, podem ser observadas na Tabela 1.

Tabela 1 – Caracterização dos participantes. Campinas, SP, Brasil, 2016. (n=141).

Variáveis	n	%
Escolaridade		
Fund. incompleto	29	20,57
Fund. completo	35	24,82
Médio incompleto	10	7,09
Médio completo	40	28,37
Técnico	05	3,55
Superior	22	15,60
Situação Conjugal		
Casado	45	31,91
Solteiro	52	36,88
Separado/divorciado	22	15,60
Viúvo	12	8,51
Amasiado	10	7,09
Gênero		
Masculino	83	58,87
Feminino	58	41,13
Religião		
Católico	63	44,68
Evangélico	39	27,66
Protestante	04	2,84
Não tem religião	35	24,82
Renda – salários mínimos		
<=1	20	14,18
>1 e <=2	39	27,66
>2 e <=4	45	31,91
>4 e <=6	11	7,80
>6	26	18,44
Carga Viral		
Indetectável	86	60,99
Mais que 50 cópias por ml	55	39,01
Contagem de T-CD4		
Maior que 500/mm	60	42,55
200-500/mm	36	25,53
100-200/mm	28	19,86
50-100/mm	07	4,96
Menor que 50/mm	10	7,09

Validade de construto estrutural

A análise fatorial confirmatória foi realizada com base nos domínios do modelo original do instrumento, considerando as partes de *importância* e *desempenho*.

Inicialmente, foi avaliada a validade convergente do modelo, observando as cargas fatoriais e os valores obtidos de AVE para os domínios. Itens com valores de carga fatorial ou AVE inferiores a 0,5 foram eliminados do modelo estrutural. A cada eliminação de itens, os modelos foram estimados novamente – e os valores das cargas fatoriais e AVE foram reavaliados. Considerando os critérios de validade convergente, na parte Importância, foram eliminados os itens 1,2,3,5,6,7,14,17,18,21, 22 e na parte Desempenho, os itens 5,16,21, 23.

Em seguida, a validade discriminante do modelo foi avaliada pela comparação das raízes quadradas dos AVE com os valores de correlação entre os domínios e pela avaliação das cargas cruzadas dos itens para determinar o modelo estrutural final. Na parte Importância, foi eliminado o item 10 e, na parte Desempenho, os itens 2,7,8,12,13, 15.

Após a avaliação dos critérios de validade discriminante, foram obtidos os modelos finais de importância (Figura 1) e desempenho (Figura 2).

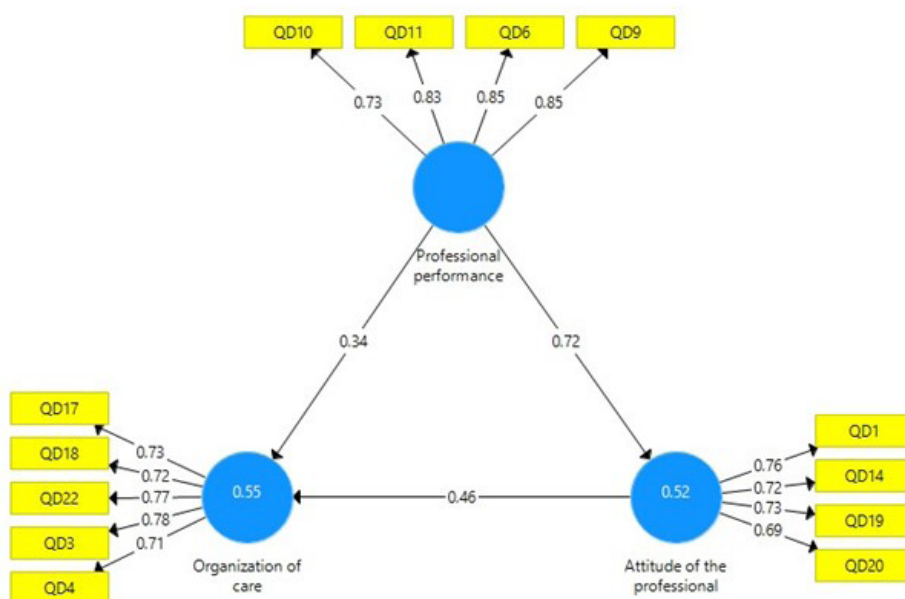


Figura 1 – Modelo fatorial final do QUOTE-HIV para a parte de *Importância*. Campinas, SP, Brasil, 2016.

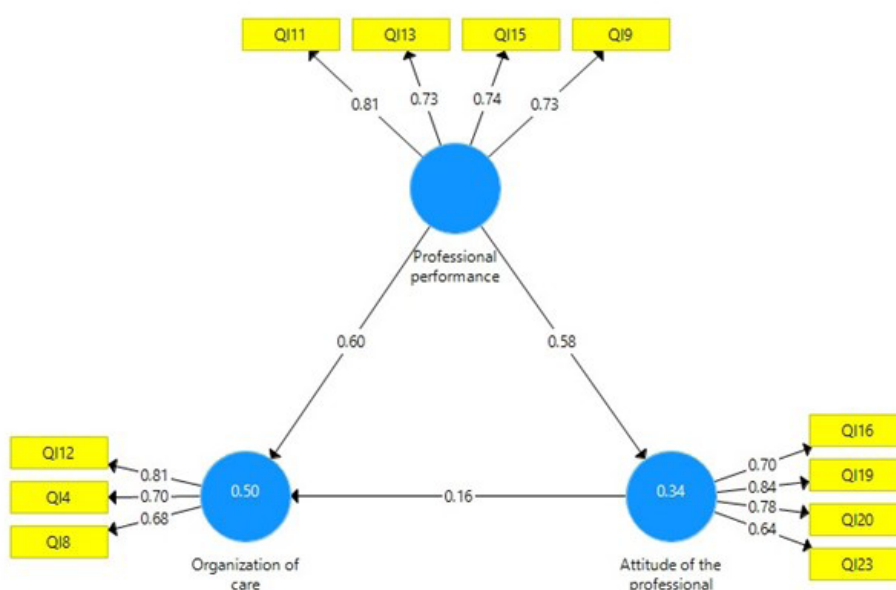


Figura 2 – Modelo fatorial final do QUOTE-HIV para a parte de *Desempenho*. Campinas, SP, Brasil, 2016.

Confiabilidade

Após a análise fatorial, a consistência interna do instrumento QUOTE-HIV, avaliada por meio da confiabilidade composta e do *Alfa de Cronbach*, foi considerada adequada em todos os domínios quanto ao *Desempenho* (*Alfa de Cronbach* e Confiabilidade Composta > 0,70). Por outro lado, considerando a *Importância*, o domínio organização do cuidado apresentou Alfa de Cronbach <0,70. A Tabela 2 mostra os valores de confiabilidade e AVE para os modelos finais de cada um dos componentes e seus respectivos domínios.

Tabela 2 – Valores de AVE, *Alfa de Cronbach* e Confiabilidade Composta para os modelos estruturais finais de QUOTE-HIV. Campinas, SP, Brasil, 2016.

Componentes / Domínios do Instrumento	AVE	Confiabilidade Composta	Alfa de Cronbach
<i>Importância</i>			
Atitude do profissional	0,552	0,830	0,729
Desempenho do profissional	0,567	0,839	0,745
Organização do cuidado	0,535	0,774	0,581
<i>Desempenho</i>			
Atitude do profissional	0,527	0,816	0,703
Desempenho do profissional	0,668	0,889	0,834
Organização do cuidado	0,547	0,858	0,793

Validade de construto convergente

A validade de constructo convergente avaliada pela correlação dos escores obtidos nos domínios do QUOTE-HIV com o escore total obtido pelo NSNS apresentou resultado significativo em todas as correlações no componente *desempenho* do instrumento. Quanto à *importância*, o domínio “desempenho do profissional” não apresentou correlação significativa (p-valor = 0,0662) (Tabela 3).

Tabela 3 – Coeficientes de correlação de *Spearman* entre as pontuações obtidas nos domínios QUOTE-HIV com a pontuação total obtida pelo NSNS. Campinas, SP, Brasil, 2016.

QUOTE-HIV * Escore por domínio	NSNS † Escore Total	
	(r) ‡	p-valor
<i>Importância</i>		
Atitude do profissional	0,3008	0,0001
Desempenho do profissional	0,1552	0,0662
Organização do cuidado	0,3338	0,0001
<i>Desempenho</i>		
Atitude do profissional	0,4053	0,0001
Desempenho do profissional	0,3054	0,0002
Organização do cuidado	0,3178	0,0001

* *Quality of Care Through the Patient's Eyes – HIV*; † *Newcastle Satisfaction with Nursing Scales*; ‡ *Spearman's Rank Correlation Coefficient*

Em relação à magnitude das correlações, todos os domínios do componente *desempenho* apresentaram correlação moderada positiva. Quanto à *importância*, as correlações observadas também foram de magnitude moderada positiva para os domínios com correlação significativa.

DISCUSSÃO

Dentre as características apresentadas pela população do estudo, a média de idade foi de 41 anos (DP=10,54) e o tempo de atendimento pelo serviço de referência para HIV / AIDS foi de 9,45 anos (DP=7,14). Pessoas com maior ou menor tempo sendo assistidas pela equipe de enfermagem, de 1 a 33 anos, responderam ao questionário, caracterizando a heterogeneidade da amostra – como pode ser observada em outros serviços de referência em HIV/AIDS no Brasil, dado o perfil sempre dinâmico da epidemia¹⁷⁻¹⁸.

Ao final do processo de análise fatorial confirmatória, foram obtidas duas versões finais do instrumento QUOTE-HIV adaptadas culturalmente, uma para Importância e outra para Desempenho. Os autores fizeram uma avaliação qualitativa e uma quantitativa para decidir qual seria considerada a versão brasileira definitiva¹⁹.

Na avaliação qualitativa, a composição dos instrumentos foi avaliada item a item, para maior especificidade na análise e para verificação da representatividade de cada item no cuidado de enfermagem prestado às pessoas com infecção pelo HIV. Nessa avaliação qualitativa, o interesse do pesquisador estava na busca do significado de cada item, focando nas especificidades do grupo avaliado¹⁹⁻²⁰.

Como parte dessa avaliação, foi verificado o número de itens que compunham cada versão, sendo que a versão formulada a partir do domínio Desempenho contém treze itens, enquanto a versão formulada a partir do domínio Importância contém onze itens. Em seguida, foram identificadas no questionário as questões coincidentes, sendo observado que cinco itens eram idênticos em ambos os instrumentos.

O passo seguinte foi verificar se haviam questões diferentes nos questionários, mas com certa semelhança quanto ao tema a ser investigado. Observou-se que duas questões do modelo de atuação – “A equipe de enfermagem explica as vantagens e desvantagens de qualquer tratamento” e “A equipe de enfermagem me diz quais são os possíveis efeitos colaterais dos medicamentos” – e uma questão do modelo de Importância – “A equipe de enfermagem dá explicações, em uma linguagem que eu entendo, sobre os medicamentos prescritos” – apresentavam em sua essência a preocupação com o tratamento oferecido às pessoas com infecção pelo HIV e, portanto, a escolha de um ou outro modelo não prejudicaria a investigação da qualidade da assistência de enfermagem no que diz respeito às diretrizes para o tratamento dessas pessoas^{4, 20}.

A eficácia da terapia antirretroviral no tratamento das pessoas com infecção pelo HIV já está bem estabelecida na literatura científica, mas essa eficácia depende principalmente da adesão desses usuários aos antirretrovirais²⁰. Os fatores que influenciam a adesão à terapia antirretroviral são descritos como aqueles relacionados ao indivíduo, à presença de comorbidades, aos medicamentos prescritos e à qualidade de atendimento nos serviços de saúde em que o indivíduo é tratado. Proporcionar um espaço onde usuários e profissionais de saúde possam discutir os principais problemas enfrentados com o tratamento do HIV pode ser uma estratégia importante para melhorar as taxas de adesão²¹.

Uma vez identificados itens iguais e semelhantes nas duas versões do instrumento, os pesquisadores avaliaram cuidadosamente as demais questões que eram diferentes nos dois questionários. Para tanto, foram considerados aspectos relevantes na assistência de enfermagem às pessoas com infecção pelo HIV, que o instrumento deveria ser capaz de avaliar²²⁻²³. Portanto, considerando os domínios que compõem o instrumento original, avaliou-se qual versão do instrumento possuía um conjunto de questões que melhor investigava “organização do cuidado”, “atitudes do

profissional de enfermagem” e “atuação profissional”, concluindo-se que as questões do modelo baseado no componente Desempenho atenderam à demanda de pesquisa esperada – tanto em quantidade quanto em qualidade¹⁹.

Há evidências na literatura de que os resultados da assistência prestada ao usuário, bem como sua satisfação com o cuidado recebido, estão diretamente relacionados à forma como os profissionais de enfermagem organizam a assistência prestada²².

Portanto, o cuidado prestado pelos profissionais de enfermagem não pode se restringir apenas ao aspecto técnico do cuidado, mas deve se expressar por meio de atitudes e da relação com a pessoa a quem o cuidado é oferecido. A atitude do profissional de enfermagem deve consistir em permitir que o usuário fale sobre seus sentimentos e dúvidas, para que possa obter as orientações e informações necessárias e que entenda as informações repassadas²³.

O passo seguinte foi a avaliação quantitativa. Na avaliação quantitativa, os resultados das análises estatísticas foram considerados para a tomada de decisão. As análises fatoriais, tanto em Importância quanto em Desempenho, apresentaram resultados satisfatórios de validade convergente e discriminante.

Quanto à verificação da confiabilidade das versões do instrumento, o modelo feito a partir da parte de Desempenho apresentou consistência interna adequada (ao final) para todos os seus domínios, enquanto, na versão formulada a partir da parte da Importância, o valor do Alfa de *Cronbach* não foi adequado (<0,70) para o domínio “organização do cuidado”.

Na avaliação da validade convergente, o modelo formulado a partir da parte Desempenho apresentou resultados significativos em todas as correlações realizadas com o NSNS. A versão formulada a partir da parte Importante, por outro lado, não apresentou correlação significativa entre o desempenho do profissional e o instrumento NSNS.

Considerando as avaliações qualitativas e quantitativas das versões finais do instrumento QUOTE-HIV produzidas a partir da modelagem estrutural na análise fatorial confirmatória, decidiu-se que o instrumento que melhor poderia avaliar a qualidade da assistência prestada às pessoas com infecção pelo HIV seria aquele proveniente da parte do Desempenho. Este instrumento possui 13 itens distribuídos nos mesmos três domínios da versão original, a saber: atitude do profissional (itens 1,8, 11 e 12), atuação profissional (itens 4,5, 6 e 7) e organização do cuidado (2,3,9, 10 e 13).

A versão brasileira do QUOTE-HIV foi enviada para os autores do instrumento original, os quais sinalizaram favoravelmente a sua estrutura e composição final, bem como sua utilização para avaliação da assistência de enfermagem prestada às pessoas infectadas pelo HIV no Brasil.

Como limitação do estudo, deve-se ressaltar que a confiabilidade e a validade dos instrumentos de medida não são propriedades fixas e que, portanto, variam de acordo com as circunstâncias, a população e o objetivo da pesquisa. Um instrumento confiável para uma série de situações pode não ter a mesma confiabilidade em diferentes circunstâncias, por isso, suas características de medida devem ser sempre testadas²⁴⁻²⁵.

CONCLUSÃO

A versão brasileira do QUOTE-HIV apresentou evidências de confiabilidade, com adequada consistência e validade interna, de acordo com os métodos de validade convergente e fatorial analisados.

Na avaliação da validade de constructo convergente, o modelo final do QUOTE-HIV apresentou resultados significativos em todas as correlações realizadas com o *Newcastle Satisfaction with Nursing Scales* (NSNS). Em relação à magnitude das correlações, todos os domínios apresentaram correlação moderada positiva.

Quanto à verificação da confiabilidade, a consistência interna do instrumento QUOTE-HIV, avaliada por meio da confiabilidade composta e Alfa de *Cronbach*, foi considerada adequada em todos os domínios.

Este estudo pode contribuir com a literatura nacional, pois apresenta um instrumento com evidências de confiabilidade e validade para avaliar a qualidade da assistência de enfermagem prestada às pessoas com infecção pelo HIV, na sua perspectiva.

REFERÊNCIAS

1. Greco DB. Thirty years of confronting the Aids epidemic in Brazil, 1985-2015. *Ciênc Saúde Colet* [Internet]. 2016 [acesso 2017 Jan 14];21(5):1553-64. Disponível em: <https://doi.org/10.1590/1413-81232015215.04402016>
2. Freitas JP, Sousa LRM, Cruz MCMA, Caldeira NMVP, Gir E. Antiretroviral therapy: compliance level and the perception of HIV/Aids patients. *Acta Paul Enferm* [Internet]. 2018 [acesso 2020 Nov 20];31(3):327-33. Disponível em: <https://doi.org/10.1590/1982-0194201800046>
3. Carvalho PP, Barrosos SM, Coelho HC, Penaforte FRO. Factors associated with antiretroviral therapy adherence in adults: an integrative review of literature. *Ciênc Saúde Colet* [Internet]. 2019 [acesso 2022 Jun 01];24(7):2543-55. Disponível em: <https://doi.org/10.1590/1413-81232018247.22312017>
4. Loch AP, Nemes MIB, Santos MA, Alves AM, Melchior R, Basso CR, et al. Evaluation of outpatient services in the Brazilian Unified National Health System for persons living with HIV: a comparison of 2007 and 2010. *Cad Saude Publica* [Internet]. 2018 [acesso 2022 Jun 06];34(2):e00047217. Disponível em: <http://doi.org/10.1590/0102-311X00047217>
5. Hekkink CF, Sixma HJ, Wigersma L, Yzermans CJ, Van Der Meer JTM, Bindels PJE, et al. QUOTE-HIV: an instrument for assessing quality of HIV care from the patients' perspective. *Qual Saf Health Care* [Internet]. 2003 [acesso 2016 Out 02];12:188-93. Disponível em: <https://doi.org/10.1136/qhc.12.3.188>
6. Lima TC, Freitas MIP. Cultural adaptation of Quality of Care Through the Patient's Eyes -QUOTE-HIV. *Rev Bras Enferm* [Internet]. 2018 [acesso 2020 Nov 20];71(1):47-56. Disponível em: <https://doi.org/10.1590/0034-7167-2016-0113>
7. Beaton D, Bombardier C, Guillemin F, Ferraz MB. Recommendations for the Cross-Cultural Adaptation of the DASH & *Quick* DASH Outcome Measures. Institute for Work & Health [Internet]. 2007 [acesso 2016 Out 02]. Disponível em: https://www.researchgate.net/publication/265000941_Recommendations_for_the_Cross-Cultural_Adaptation_of_the_DASH_QuickDASH_Outcome_Measures_Contributors_to_this_Document
8. Oliveira F, Kuznier TP, Souza CC, Chianca TCM. Theoretical and methodological aspects for the cultural adaptation and validation of instruments in nursing. *Texto Contexto Enferm* [Internet]. 2018 [acesso 2022 Jun 03];27(2):e4900016. Disponível em: <https://doi.org/10.1590/0104-070720180004900016>
9. Boateng GO, Neilands TB, Frongillo EA, Melgar-Quifonez HR, Young SL. Best practices for developing and validating scales for health, social, and behavioral research: a Primer. *Front Public Health* [Internet]. 2018 [acesso 2022 Jun 03];6:149. Disponível em: <https://doi.org/10.3389/fpubh.2018.00149>
10. Mokkink LB, Terwee CB, Patrick DL, Alonso J, Stratford PW, Knol DL, et al. The COSMIN checklist for assessing the methodological quality of studies on measurement properties of health status measurement instruments: an international Delphi study. *Qual Life Res* [Internet]. 2010 [acesso 2016 Out 02];19(4):539-49. Disponível em: <https://doi.org/10.1007/s11136-010-9606-8>
11. Hair JF, Anderson RE, Tathan RL, Black WC. Análise multivariada de dados. Porto Alegre, RS(BR): Bookman; 2009.

12. Hekkink CF, Wigersma L, Yzermans CJ, Bindels PJ. HIV nursing consultants: patients' preferences and experiences about the quality of care. *J Clin Nurs* [Internet]. 2005 [acesso 2016 Out 02];14(3):327-33. Disponível em: <https://doi.org/10.1111/j.1365-2702.2004.01061.x>
13. Dorigan GH, Guirardello EB, Silva D, McColl E. Validation of the Brazilian version of the Newcastle Satisfaction with Nursing Scales: a partial least squares path modeling approach. *J Nurs Meas* [Internet]. 2014 [acesso 2016 Out 02];22(3):451-60. Disponível em: <https://doi.org/10.1891/1061-3749.22.3.451>
14. Ringle CM, Silva D, Bido D. Structural equation modeling with the SMARTPLS. *Rev Bras Mark* [Internet]. 2014 [acesso 2016 Out 02];13(2):56-73. Disponível em: <https://doi.org/10.5585/remark.v13i2.2717>
15. Fornell C, Larcker DF. Evaluating structural equation models with unobservable variable and measurement error. *J Mark Res* [Internet]. 1981 [acesso 2016 Out 02];18(1):39-50. <https://doi.org/10.2307/3151312>
16. Cohen J. A power primer. *Psychol Bull* [Internet]. 1992 [acesso 2016 Out 02];112(1):155-9. Disponível em: <https://psycnet.apa.org/doi/10.1037/0033-2909.112.1.155>
17. Menezes AMF, Almeida KT, Nascimento AKA, Dias GCM, Nascimento JC. Epidemiological profile of seropositive individuals for HIV/aids. *J Nurs UFPE on line* [Internet]. 2018 [acesso 2022 Mar 03];12(5):1225-32. Disponível em: <https://periodicos.ufpe.br/revistas/revistaenfermagem/article/view/230907>
18. Gonçalves LFR, Montanha RM, Rodrigues R, Kerbauy G, Furuya RK, Ferreira NMA, et al. Caracterização epidemiológica e clínica do HIV/Aids: associações com a mortalidade. *REAS* [Internet]. 2021 [acesso 2022 Jun 8];13(1):e5293. Disponível em: <https://acervomais.com.br/index.php/saude/article/view/5293>
19. Kaur N, Pluye P, Vedel I. Practical mixed methods strategies used to integrate qualitative and quantitative methods in community-based primary health care research. *Fam Pract* [Internet]. 2019 [acesso 2022 Abr 25];36(5):666-71. Disponível em: <https://doi.org/10.1093/fampra/cmz010>
20. Almeida ACG, Maciel RFA, Santos RR, Araújo SG. HIV: from primary care to antiretroviral therapies in current days, a bibliographic study on ART and patient adherence. *Braz J Dev* [Internet]. 2021 [acesso 2022 Jun 8];7(11):108771-82. Disponível em: <https://doi.org/10.34117/bjdv7n11-483>
21. Dalmida SG, McCoy K, Koenig HG, Miller A, Holstad MM, Thomas TL, et al. Correlates and predictors of medication adherence in outpatients living with HIV/AIDS. *J HIV AIDS Soc Serv* [Internet]. 2018 [acesso 2022 Jun 8];17(4):402-20. Disponível em: <https://doi.org/10.1080/15381501.2018.1502709>
22. Brooks Carthon JM, Hatfield L, Plover C, Dierkes A, Davis L, Hedgeland T, et al. Association of nurse engagement and nurse staffing on patient safety. *J Nurs Care Qual* [Internet]. 2019 [acesso 2022 Maio 05];34(1):40-6. Disponível em: <https://doi.org/10.1097/NCQ.0000000000000334>
23. Ferreira NCLQ, Meneguetti MG, Almeida CL, Gabriel CS, Laus AM. Evaluation of nursing care quality standards using process indicators. *Cogitare Enferm* [Internet]. 2019 [acesso 2022 Jun 11];24:e62411. Disponível em: <http://doi.org/10.5380/ce.v24i0.62411>
24. Souza AC, Alexandre NMC, Guirardello EB. Psychometric properties in instruments evaluation of reliability and validity. *Epidemiol Serv Saude* [Internet]. 2017 [acesso 2022 Abr 02];26(3):649-59. Disponível em: <https://doi.org/10.5123/S1679-49742017000300022>
25. Ferreira AG, Barlem ELD, Rocha LP, Tomaschewski Barlem JG, Dalmolin GL, Figueira AB. Cultural adaptation and validation of the Moral Sensitivity Questionnaire among Brazilian nurses. *Texto Contexto Enferm* [Internet]. 2021 [acesso 2022 Jan 03];30:e20190266. Disponível em: <https://doi.org/10.1590/1980-265X-TCE-2019-0266>

NOTAS

ORIGEM DO ARTIGO

Extraído da tese – Adaptação cultural e validação do quality of care through the patient's eyes - HIV (QUOTE-HIV) para população brasileira que vive com HIV/AIDS, apresentada ao Programa de Pós-Graduação em Enfermagem, da Faculdade de Enfermagem, da Universidade Estadual de Campinas, em 2016.

CONTRIBUIÇÃO DE AUTORIA

Concepção do estudo: Lima TC, Freitas MIP.

Coleta de dados: Lima TC, Ito VS.

Análise e interpretação dos dados: Lima TC, Freitas MIP, Oliveira HC.

Discussão dos resultados: Lima TC, Freitas MIP.

Redação e/ou revisão crítica do conteúdo: Lima TC, Freitas MIP, Alexandre NMC, Oliveira HC.

Revisão e aprovação final da versão final: Alexandre NMC, Freitas MIP.

APROVAÇÃO DE COMITÊ DE ÉTICA EM PESQUISA

Aprovado no Comitê de Ética em Pesquisa da Faculdade de Ciências Médicas da Universidade Estadual de Campinas, parecer n. 694.222/2014, Certificado de Apresentação para Apreciação Ética 30211714.8.0000.5404.

CONFLITO DE INTERESSES

Não há conflito de interesses.

EDITORES

Editores Associados: Glilciane Morceli, Ana Izabel Jatobá de Souza.

Editor-chefe: Roberta Costa.

HISTÓRICO

Recebido: 18 de fevereiro de 2022.

Aprovado: 20 de junho de 2022.

AUTOR CORRESPONDENTE

Tiago Cristiano de Lima

tiagolima@hc.unicamp.br

MATERIAL SUPLEMENTAR

O seguinte material suplementar está disponível online:

QUOTE-HIV - versão brasileira.

